

★ PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 37 ★

OO SA PROPOSISYON 37—dahil dapat kayong magkaroon ng karapatang malaman kung ano nasa pagkain ninyo.

Ang pagboto ng Oo sa Prop. 37 ay nangangahulugan ng tatlong bagay

- MAGKAKAROON KAYO NG KARAPATANG MALAMAN KUNG ANO ANG NASA INYONG PAGKAIN, at kung ang inyong pagkain ay gumagamit ng henetikong inhinyeriya.
- ANG PAGKAIN AY MABIBIGYAN NG TUMPAK NA TATAK. Ang mga tatak ng pagkain ay kailangang isiwat kung ang produkto ay nilikha sa pamamagitan ng henetikong inhinyeriya.
- ANG PAGPROTEKTA SA KALUSUGAN NG INYONG PAMILYA AY MAGIGING MAS MADALI. Makukuha ninyo ang impormasyong kailangan ninyo tungkol sa mga pagkain na sinasabi ng ilang doktor at siyentipiko ay iniuugnay sa mga alerhiya at ibang mahahalagang panganib sa kalusugan.

Ang pagkaing binibili natin ay mayroon nang mga impormasyon tungkol sa nutrisyon sa mga tatak. Sa pamamagitan ng Proposisyon 37, magkakaroon tayo ng impormasyon, sa payak na wika, kung ang pagkain ay henetikal na ginawa, na nangangahulugang ang pagkain ay may DNA na artipisyal na binago sa isang laboratoryo gamit ang mga gene mula sa mga virus, bakterya, o ibang mga halaman o hayop.

Dahil ang mga pagkaing henetikal na ginawa ay kontrobersiyal, *bigit sa 40 bansa sa buong mundo ang nag-aatas ng mga tatak para sa mga pagkaing henetikal na ginawa*, kabilang ang karamihan ng Europe, Japan, at maging ang China at India. Hindi ba dapat magbigay ang mga kompanyang Amerikano sa mga Amerikano ng katulad na impormasyong ibinibigay nila sa mga nasa ibang bansa?

May mga pangmatagalang pag-aaral na pangkalusugan na nagpatunay na ang pagkaing henetikal na ginawa ay ligtas sa mga tao. Kung bumibili man kayo o hindi ng pagkaing henetikal na ginawa, may karapatan kayong malaman kung ano ang binibili at hindi sugalan ang kalusugan ng inyong pamilya. Ang pagtatak ay hinahayaan tayong malaman kung ano ang nasa ating pagkain para makapagpasiya para sa ating mga sarili.

ANG PROPOSISYON 37 AY ISANG PAYAK, SENTIDO KUMON NA PANUKALA. Hindi gagastusan ng anumang halaga upang isama ang impormasyon sa isang tatak, at ito ay nakayugtong ipapasok, nagbibigay sa mga tagagawa na panahon upang maglimbag ng mga bagong tatak na nagsasabi sa inyo ng kung ano ang nasa pagkain o baguhin ang kanilang produkto kung ayaw nilang magtinda ng pagkaing gumagamit ng henetikong inhinyeriya.

Ang Proposisyon 37 ay humahadlang din sa nakapagligiligaw na paggamit ng salitang “natural” sa mga produktong henetikal na ginawa.

Ang malalaking tagagawa ng pagkain at mga kompanyang agrichemical at ang kanilang mga tagalobi ay sumasalungat sa panukalang ito. Marami sa mga ito ay ang mga kaparehong kompanya na nagsinungaling sa atin tungkol sa mga epekto ng mga pestisidyo o lumaban upang panatilihin ang ibang impormasyon na hindi kasama sa mga tatak ng pagkain, tulad ng bilang ng mga kalori, o kung gaano karaming taba o asin ang nasa kanilang mga produkto. Ngayon gusto nilang panatilihin tayong walang nalalaman tungkol sa kanilang henetikong inhinyeriya ng ating mga pagkain.

Kung gusto man ninyong kumain ng mga pagkaing henetikal na ginawa o hindi, ANG PANUKALA 37 AY NAGBIBIGAY SA INYO NG KAPANGYARIHAN na pumili kung anong mga pagkain ang ipapakain sa inyong pamilya. Ang malalaking kompanya ng kemikal ay hindi dapat gumawa ng desisyon para sa inyo.

Ang mga mamimili, mga magsasakang pampamilya, doktor, nars, nutrisyunista, at maliliit na negosyante at HALOS ISANG MILYONG TAGA-CALIFORNIA AY HUMAKBANG NA UPANG PIRMAHAN ANG MGA PETISYON NA NAGBIBIGAY SA INYO NG KARAPATANG MALAMAN KUNG ANO ANG NASA ATING PAGKAIN. SASAMA BA KAYO SA KANILA?

Kumuha ng karagdagang kaalaman o sumama sa amin ngayon sa www.CARightToKnow.org.

Bago kayo bumoto tungkol sa Prop. 37, mangyaring itanong sa inyong sarili ang isa lamang katanungan: MAY KARAPATAN BA AKONG MALAMAN KUNG ANO ANG NASA PAGKAING KINAKAIN KO AT IPINAKAKAIN SA AKING PAMILYA? Ang sagot ay *Oo sa Proposisyon 37*.

www.CARightToKnow.org

DR. MICHELLE PERRO, Doktor ng mga Bata
REBECCA SPECTOR, Direktor ng West Coast

Center for Food Safety

GRANT LUNDBERG, Punong Tagapagpaganap na Opisyal
Lundberg Family Farms

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 37 ★

37

Ang tinatawag na “karapatang malaman” na mga regulasyon ng 37 ay tunay na mapanlinlang na pakana, puno ng espesyal-na-interes na mga pagkalibre at mga nakatagong gastos para sa mga mamimili at nagbabayad ng buwis.

Ang 37 ay pinalilibre ang gatas, keso at karne mula sa mga iniaatas nitong pagtatak. Ito ay naglilibre sa serbesa, wine, alak, pagkaing ibinebenta sa mga restoran at ibang mga pagkaing nagtataglay ng mga sangkap na henetikal na ginawa (GE).

Sa katotohanan, ITO AY NAGLILIBRE SA DALAWANG-IKATLO NG MGA PAGKAING KINAKAIN NG MGA TAGA-CALIFORNIA—kabilang ang mga produktong ginagawa ng mga korporasyong nagpoondo sa kampanya ng 37.

LUMILIKHA NG MGA BAGONG NANGYAYANIG NA HABLA

Ang 37 ay isinulat ng isang abugado ng paglilitis na espesyalista sa paghaharap ng mga habla sa mga negosyo. Ito ay lumilikha ng isang kategorya ng mga nangyayanig na habla na nagpapahintulot sa mga abugado na ihabla ang mga magsasaka, nagpapatakbo ng groseri, at mga kompanya ng pagkain—nang walang katunayan ng paglabag o pinsala.

ANG MGA MAMIMILI AY TATANGGAP NG MGA NAKAPAGLILIGAW NA IMPORMASYON

Higit sa 400 siyentipikong pag-aaral ang nagpakita na ang mga pagkaing ginawa sa mga sangkap na GE ay ligtas. Ang mga nangungunang organisasyon ng kalusugan tulad ng American Medical Association, World Health Organization, National Academy of Sciences, 24 na nagwagi ng Nobel Prize, at Pangasiwaan ng Pagkain at Gamot ng Estados Unidos ay sumasang-ayon.

“Walang siyentipikong pagbibigay-katwiran para sa espesyal na pagtatak sa mga pagkaing ginawa sa pamamagitan ng biyolohikal na inhinyeriya.”—American Medical Association

MAS MATAAS NA MGA GASTOS PARA SA MGA MAMIMILI AT NAGBABAYAD NG BUWIS

Ang mga pag-aaral ay nagpakita na, sa pagpilit sa maraming karaniwang produktong pagkain na muling ipakete o muling gawin na may mas mataas-ang-presyo na mga sangkap, ang 37 ay gagastusan ng mga pangkaraniwang pamilya sa California ng karagdagang daan-daang dolyar kada taon para sa mga groseri.

Ang opisyal na pagsusuri ng tama sa pananalapi ng estado ay nagpasiya na ang pangangasiwa ng kuskos-balungos at mga habla ng 37 ay gagastusan ng mga nagbabayad ng buwis ng milyun-milyon.

Maging ang pinakamalaking tagapondo ng 37 ay umaamin na ito ay *“magiging magastos na bangungot sa lohistika.”*

ANG 37 AY ISANG MAPANLINLANG AT MAGASTOS NA PAKANA. Bumoto ng HINDI!

www.NoProp37.com

JONNALEE HENDERSON

California Farm Bureau Federation

DR. HENRY I. MILLER, Tagapagtatag na Direktor

Opisina ng Biyoteknolohiya ng Pangasiwaan ng Pagkain at Gamot

TOM HUDSON, Direktor na Tagapagpaganap

California Taxpayer Protection Committee

★ PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 37 ★

Ang Prop. 37 ay hindi isang payak na panukala, tulad ng sinasabi ng mga tagapagtaguyod. Ito ay mapanlinlang, lubos na madepektong pakana sa pagtatak ng pagkain na magdaragdag ng burukrasya ng pamahalaan at mga gastos ng nagbabayad ng buwis, lilikha ng ibang bagong walang-kabuluhang mga habla, at magtataas ng mga gastos sa pagkain ng bilyun-bilyon—nang hindi nagkakaloob ng anumang mga benepisyo sa kalusugan at kaligtasan. At, ito'y puno ng espesyal-na-interes na mga pagkalibre.

ANG PROP. 37 AY SUMASALUNGAT SA AGHAM

Ang biyoteknolohiya, tinatawag ding henetikong inhinyeriya (GE) ay ginagamit na sa halos dalawang dekada upang mag-alaga ng iba-ibang uri ng mais, soybean at ibang mga pananim na lumalaban sa mga sakit at insekto at nangangailangan ng mas kaunting pestisidyo. Libu-libo ng ating mga pangkaraniwang pagkain ay ginagawa sa mga sangkap mula sa ani ng biyoteknolohiya.

Ang Prop. 37 ay nagbabawal sa mga lubos na ligtas na pagkain sa California maliban kung ang mga ito ay espesyal na muling tinatakan o muling ginawa na may mga sangkap na mas mataas ang halaga.

Ang Pangasiwaan ng Pagkain at Gamot ng Estados Unidos ay nagsasabi na ang naturang patakaran sa pagtatak ay magiging *"likas na nakapagligilaw."*

Ang iginagalang na mga organisasyong siyentipiko at medikal ay nagpasiya na ang mga pagkain ng biyoteknolohiya ay ligtas, kabilang ang:

- National Academy of Sciences
- American Council on Science and Health
- Academy of Nutrition and Dietetics
- World Health Organization

"Walang siyentipikong pagbibigay-katwiran para sa espesyal na pagtatak sa mga pagkaing ginawa sa pamamagitan ng biyolohikal na inhinyeriya."

—American Medical Association

ANG PROP. 37: AY PUNO NG MGA ESPESYAL-NA-INTRES NA PAGKALIBRE

"Ang sariling kagustuhan na mga regulasyon at pagkalibre ng Prop. 37 ay pakikinabangan ng mga partikular na espesyal na interes, pero hindi ng mga mamimili."—Dr. Christine Bruhn, Kagawaran ng Agham at Teknolohiya ng Pagkain, UC Davis

Ang 37 ay puno ng kakatwa, itinutalak ng pulitika na mga pagkalibre. Ito ay nag-aatas ng mga espesyal na tatak sa soy milk, pero pinalilibre ang gatas ng baka at mga produktong dairy. Ang katas ng prutas ay nag-aatas ng tatak, pero ang alkohol ay di-saklaw. Ang pagkain ng pet na nagtataglay ng karne ay nangangailangan ng mga tatak, pero ang mga karne para kainin ng tao ay di-saklaw.

Ang pagkaing inangat sa China at ibang mga bansa ay di-saklaw kung ang mga tagabenta ay simpleng nagsabi na ang kanilang mga produkto ay "walang GE." Ang mga walang-prinsipiyong banyagang kompanya ay maaaring malansi ang sistema.

ANG PROP. 37 AY NAG-AAWTORISA NG MGA NANGYAYANIG NA HABLA

Ito ay isinulat ng isang abugado ng paglilitis upang pakinabangan ng mga abugado ng paglilitis. Ito ay lumilikha ng isang bagong klase ng "mga habla ng headhunter," nagpapahintulot sa mga abugado na ihabla ang mga magsasaka at nagpapatakbo ng groseri nang walang katunayan ng pinsala.

"Hinabayaan ng 37 na gamitin ang mga nangyayanig na habla upang pumiga ng pera mula sa mga magsasakang pampamilya at mga nagpapatakbo ng groseri—ginagastusan ng mga hukuman, negosyo at nagbabayad ng buwis sa California ng milyun-milyon."—California Citizens Against Lawsuit Abuse

PROP. 37: MAS MARAMING BURUKRASYA AT MGA GASTOS NG NAGBABAYAD NG BUWIS

Ang 37 ay nag-aatas sa mga burukrata ng estado na pangasiwaan itong masalimuot na mga iniaatas sa pamamagitan ng pagsubaybay sa sampu-sampung libong tatak ng pagkain. Hindi ito nagtatatag ng mga limitasyon sa kung ilang milyon ang gagastahin sa burukrasya, kuskos-balungos at mga habla.

Ito'y isang blangkong tseke . . . binabayaran ng mga nagbabayad ng buwis.

ANG PROP. 37 AY NANGANGAHULUGANG MAS MATAAS NA MGA HALAGA NG PAGKAIN

Ang 37 ay pumipilit sa mga magsasaka at mga kompanya ng pagkain na ipatupad ang magastos na mga bagong pagpapatakbo o lumipat sa mas mataas ang halaga, di-GE o organikong mga sangkap upang magbenta ng pagkain sa California.

Ang mga pag-aaral na pangkabuhatan ay nagpapakita na ito ay magtataas ng mga gastos sa pagkain para sa karaniwang pamilya ng daan-daang dolyar taun-taon—isang NAKATAGONG BUWIS SA PAGKAIN na lalong makakasakit sa mga nakatatanda at mga pamilyang maliit ang kita na unang-unang hindi kakayanin ang gastos.

"Ang 37 ay hindi makatarungang makakasakit sa mga magsasakang pampamilya at mga mamimili. Ito ay dapat pigilan."—California Farm Bureau Federation, kumakatawan sa 80,000 magsasaka

Sumama sa mga siyentipiko, ekspertong medikal, magsasakang pampamilya, tagapagtaguyod ng nagbabayad ng buwis, maliliit na negosyo.

BUMOTO NG HINDI SA 37.

PATIGILIN ITONG MAPANLINLANG, MAGASTOS NA PAKANANG PAGTATAK NG PAGKAIN.

www.NoProp37.com

DR. BOB GOLDBERG, Miyembro

National Academy of Sciences

JAMIE JOHANSSON

Magsasakang Pampamilya ng California

BETTY JO TOCCOLI, Presidente

California Small Business Association

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 37 ★

Proposisyon 37—Magsabi ng "Oo" upang malaman kung ano ang nasa inyong pagkain.

Ang *Proposisyon 37* ay simpleng nangangahulugan na kayo ay may karapatang malaman kung ano ang nasa inyong pagkain. Ang paraan na magagawa iyon ay tiyakin na ang mga tatak ng pagkain ay tumpak.

Ang *Proposisyon 37* ay inilalagay kayo sa pamamahala. Walang burukrasya ng pamahalaan, pulitiko o agrichemical na kompanya na magagawang itago kung ang inyong pagkain ay henetikal na ginawa. Ang pagpapatupad ay isang isyu lamang kung ang mga kompanya ay hindi sumunod sa batas! Ang tangi nilang dapat gawin ay sabihin sa inyo kung ano ang nasa inyong pagkain, tulad ng ginagawa na nila sa higit sa 40 ibang bansa sa buong Europe, Australia, Japan at maging sa China at Russia.

Ang *Proposisyon 37* ay hindi nagbabawal sa pagkaing henetikal na ginawa.

Ang malalaking kompanya ng agribusiness at agrichemical at ang kanilang mga tagalobi ay gustong takutin kayo. Sa ilalim ng *Proposisyon 37*, patuloy kayong makakabili ng inyong mga kasalukuyang pagkain, o makakapili kayo ng mga pagkain na hindi henetikal na ginawa. Kayo ang pipili.

Ang *Proposisyon 37* ay hindi nagtataas ng mga gastos o buwis sa pagkain. Dahil ang mga kompanya ng pagkain ay palagiang muling naglilimbag ng mga tatak at may makatwirang nakayugtong panahon ng pagpasok, ang *Proposisyon 37* ay hindi magtataas ng mga presyo.

Ang *Proposisyon 37* ay tutulong na protektahan ang kalusugan ng inyong pamilya. Ang FDA ay nagsasabi na ang "pagkakaloob ng karagdagang impormasyon sa mga mamimili tungkol sa mga pagkaing mula sa biyoteknolohiya ay magiging kapaki-pakinabang." Kung walang tumpak na pagtatak ng pagkain, maaaring makain kayo ng pagkaing may alerhiya kayo. Bakit ayaw ng malalaking kompanya ng pagkain na malaman ninyo kung ano ang nasa pagkain ninyo? Ngayon na may magkakasalungat, hindi tiyak na agham tungkol sa mga epekto sa kalusugan ng mga pagkaing henetikal na ginawa, ang pagtatak ay isang mahalagang kasangkapan upang protektahan ang kalusugan ng inyong pamilya.

MAY KARAPATAN TAYONG MALAMAN KUNG ANO ANG NASA PAGKAIN NATIN. *Oo sa 37.*

www.Carighttoknow.org

JAMIE COURT, Presidente

Consumer Watchdog

JIM COCHRAN, Pangkalahatang Tagapamahala

Swanton Berry Farm

DR. MARCIA ISHII-EITEMAN, Nakatataas na Siyentipiko

Pesticide Action Network